

ՈՐՈՇՈՒՄ

թարգմանիչ հրավիրելու մասին

02.07.2019թ.

ք. Երևան

«Վաճառքի գաղտնիության հասարակական անվտանգության դեմ ուղղված հանցագործությունների քննության նկատմամբ հսկողության վարչության գաղտնիագրի Աղաջանյանս, ուսումնասիրելով ՄԴ Ռաջու Ահմեդի և ՄԴ Լիտոն Ահմեդի վերաբերյալ «Վաճառքի անվտանգության ծառայության քննչական դեպարտամենտից մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 58210719 քրեական գործի նյութերը:

ՊԱՐԶԵՑԻ՝

«Վաճառքի անվտանգության ծառայության քննչական դեպարտամենտում քննված թիվ 58210719 քրեական գործն ըստ մեղադրանքի ՄԴ Ռաջու Ահմեդի՝ «Վաճառքի օրենսգրքի 329-րդ հոդվածի 1-ին մասով, 325-րդ հոդվածի 1-մասով և 34-329-րդ հոդվածի 2-րդ մասով, ՄԴ Լիտոն Ահմեդի՝ «Վաճառքի օրենսգրքի 329-րդ հոդվածի 1-ին մասով, 325-րդ հոդվածի 1- մասով և 34-329-րդ հոդվածի 2-րդ մասով 2019 թվականի մայիսի 29-ին մեղադրական եզրակացությամբ ուղարկվել է «Վաճառքի գաղտնիության հասարակական անվտանգության դեմ ուղղված հանցագործությունների քննության նկատմամբ հսկողության վարչություն:

«Վաճառքի գաղտնիության օրենսգրքի 15-րդ հոդվածի 2-րդ մասի համաձայն՝

«Քրեական գաղտնիությանը մասնակցող անձինք, բացառությամբ քրեական վարույթն իրականացնող մարմնի, իրավունք ունեն գաղտնիություն հանդես գալու իրենց նախընտրած լեզվով, եթե ապահովում են հայերեն թարգմանությունը: Քրեական գաղտնիությանը մասնակցող մեղադրյալին, եթե նա չի տիրապետում հայերենին, գաղտնիությանը պարտավոր է պետական միջոցների հաշվին ապահովել թարգմանչի ծառայություններով, բացառությամբ երբ մեղադրյալը ցանկանում է իր հաշվին ապահովել թարգմանությունը»:

«Վաճառքի գաղտնիության օրենսգրքի 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասի համաձայն՝

«Քրեական գաղտնիության լեզվին չտիրապետող մեղադրյալին և պաշտպանին հանձնվում են թարգմանչի կողմից ստորագրված մեղադրական եզրակացության և դրան կցված հավելվածների հաստատված թարգմանությունները»:

Նկատի ունենալով, որ սույն քրեական գործով մեղադրական եզրակացությունը ենթակա է հաստատման, իսկ մեղադրյալներ ՄԴ Ռաջու Ահմեդը և ՄԴ Լիտոն Ահմեդը չեն տիրապետում հայերեն լեզվին, տիրապետում է բենգալերեն լեզվին և իրենց հաշվին թարգմանություն ապահովելու ցանկություն չեն հայտնել, ուստի մեղադրական եզրակացությունը և այն հաստատելու մասին որոշումը մեղադրյալներին հասկանալի լեզվով նրանց հանձնելու համար և նշված փաստաթղթերը հայերենից բենգալերեն թարգմանելու նպատակով անհրաժեշտ է որպես թարգմանիչ հրավիրել Մղ. Աբու Ալամին:

Մդ. Աբու Ալամն ունի համապատասխան կրթություն ազատորեն տիրապետում է համապատասխան լեզուներին, նրա ձեռնհասությունը կասկած չի հարուցում:

Վերոգրյալի հիման վրա և ղեկավարվելով ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 15-րդ և 83-րդ հոդվածով և 277-րդ հոդվածի 4-րդ մասով,


ՈՐՈՇԵՑԻ՝

ՄԴ Ռաջու Ահմեդի և ՄԴ Լիտոն Ահմեդի վերաբերյալ ՀՀ ազգային անվտանգության ծառայության քննչական դեպարտամենտում քննված և մեղադրական եզրակացությամբ ստացված թիվ 58210719 քրեական գործով թարգմանություն հրականացնելու համար հրավիրել թարգմանիչ Մդ. Աբու Ալամին:

Մդ. Աբու Ալամին ծանոթացնել ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ հոդվածով սահմանված թարգմանիչ պարտականություններին և հրավունքներին:

Մդ. Աբու Ալամին նախազգուշացնել քրեական գործով թարգմանիչ կողմից ակնհայտ սխալ թարգմանություն կատարելու համար ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածի 1-ին մասով նախատեսված քրեական պատասխանատվության մասին:

Հասարակական անվտանգության դեմ ուղղված հանցագործությունների քննության նկատմամբ հսկողության վարչության դատախազ, արդարադատության երրորդ դասի խորհրդական


Դ.Աղաջանյան

ԱՐՁԱՆԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

Սկսած սույն որոշման օրինակը, ՀՀ քրեական դատավարության օրենսգրքի 83-րդ և ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածների քաղվածքները:

Իմ հրավունքներն և պարտականություններն ինձ պարզ են և հասկանալի, ՀՀ քրեական օրենսգրքի 338-րդ հոդվածով նախատեսված պատասխանատվության մասին նախազգուշացված եմ:

Թարգմանիչ



Մդ. Աբու Ալամ

«02» 07 2019 թ.